

La verbena de la Paloma. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Miércoles, 17 de Marzo de 2010 08:36 - Actualizado Jueves, 06 de Mayo de 2010 19:20



LA VERBENA DE LA PALOMA en los AÑOS TREINTA CUANDO EL CINE HACÍA FUROR

[2006-01-04]

Era la época del Teatro por horas.



LA VERBENA DE LA PALOMA
en los
AÑOS TREINTA
CUANDO EL CINE HACÍA FUROR



SUSANA

LUISA 1894
CAMPOS **JULIAN**
2005

MANEL **ESTEVE** **SUSANA**
2005

SANDRA **FERNÁNDEZ**

JULIAN

EMILIO 1894
MESEJO

■ Era la época del **Teatro por horas**. **Ruperto Chapí**, tras discutir con los empresarios del Teatro Apolo, había rechazado musicar un libreto de **Ricardo de la Vega** :

La verbena de la paloma

o

El boticario y las chulapas y celos mal reprimidos.

Ricardo de la Vega buscó a otro músico: **Tomás Bretón**. En principio era el menos indicado. **Bretón**

siempre se movió en el mundo operístico y la zarzuela le interesaba poco y mucho menos esos sainetes musicados que el Teatro Apolo se había inventado con eso del

Teatro por horas

, cuya última función - la función golfa - era la más solicitada. Un tipo de música que reiteradamente criticó. Y para mas "INRI" la orquesta y compañía del Apolo deambulaba por la modestia. El panorama no podía ser más desolador para

Bretón

La verbena de la Paloma. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Miércoles, 17 de Marzo de 2010 08:36 - Actualizado Jueves, 06 de Mayo de 2010 19:20



PORTICO DE CARRUAJES

DEL TEATRO APOLO

Solo los insistentes r **De la Vega**

Me parece que en esta ocasión me he equivocado

No se había equivocado.

- El sabor de la música es tan castizamente español y madrileño, que si el ilustre y difunto Barbieri hubiera podido oírla, tengo para mí que el que llamaba a **Chueca**

su hijo, hubiera considerado

La Verbena de la paloma

como heredera legítima de su

Barberillo de Lavapiés

- escribió el incisivo crítico de la época

Enrique Sepúlveda

La verbena de la Paloma. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Miércoles, 17 de Marzo de 2010 08:36 - Actualizado Jueves, 06 de Mayo de 2010 19:20



~~El que tuviera que dirigir por primera vez una zarzuela, originó en mí una indecisión cuando me ofrecen el proyecto. A mi favor tenía el que es una obra que me gusta y la conocía muy bien, además de haberla visto muchas veces. Hay por otro lado un componente castizo de la historia y los personajes que en manos de un director como yo – no español – podían plantear dificultades.~~

- El que tuviera que dirigir por primera vez una zarzuela, originó en mí una indecisión cuando me ofrecen el proyecto. A mi favor tenía el que es una obra que me gusta y la conocía muy bien, además de haberla visto muchas veces. Hay por otro lado un componente castizo de la historia y los personajes que en manos de un director como yo – no español – podían plantear dificultades.



Varios momentos **Sergio** por parte de toda su obsesión c

- El eje lo encontré **Dr. Hilarión** al inicio de – además de direc

Sergio Román insiste en que las novedades que aporta

- Respetan la identidad esencial de esta obra maravillosa. Dicha identidad está en lo popular, que es el núcleo de la obra y lo que da su valor.

LA VERBENA DE LA PALOMA EL TEATRO LÍRICO DEL SIGLO XX

Miguel Roa – habitual en el Teatro de la Zarzuela – es el director de orquesta de esta versión que...

- Una vez más esta casa – el Teatro de la Zarzuela – borda otra producción.

La Verbena

es importante porque marca el final de una época y principio de otra del que partirá el teatro lírico del siglo XX. Aquella noche del 17 de febrero a la madrugada del 18 fue de las más importantes. Fue un éxito inenarrable. La versión de

Sergio Román

es novedosa como los fueron otras anteriores. Tengo un

recuerdo especial, por otras cosas, de

La Verbena

de

José Luis Alonso

.

En la noche que menciona **Miguel Roa**, muere también

Fra

ncisco Asenjo Barbieri

.

- Llega a tener **Ricardo de la Vega** toma a **Barbieri**



UN MANTÓN DE LA CHINA,NA,NA

Hasta este momento abundaban, para el llamado género chico, la llamada “chapuza literaria”. Urgía el estreno y el llenar ese nuevo invento el Teatro por horas. Libretistas y músicos trabajaban a destajo, con los lógicos resultados mediocres en textos y músicas.

- Por el contrario **Tomás Bretón** era un compositor sólido, aunque no tuvo suerte hasta que compuso **La**

Verbena

. Antes ya había compuesto 44 zarzuelas y después 42, que pasaron sin pena ni gloria. A ello hay que añadir el calvario que sufrió por sus óperas, que es ahora cuando comienzan a representarse.

UN HILARIÓN CINCUENTÓN Y CINÉFILO

Además de esa traslación a los años treinta, hay también una nueva concepción del personaje de ***Don Hilarión*** que interpreta **Juan Manuel Cifuentes**

...

- El personaje **Don Hilarión** es el más complicado.

CONFIANZA EN LOS CANTANTES JÓVENES

En esta ocasión el reparto se ha encomendado a cantantes jóvenes:

- Y es un punto a favor del teatro de la Zarzuela el que confíe en un elenco joven
- agradece

Sandra Fernández

(Crevillent), la

Ha sido un trabajo estupendo tanto con

René

como con

Roa

. Ha resultado muy divertido y yo he disfrutado mucho.

Susana

de esta versión y la princesa en la ópera
El Gato con Botas

de

Montsalvage

, de reciente reposición el Teatro Real de Madrid.

Casta es ***Diana López***, que se ha movido entre el repertorio operístico y de zarzuela y también en el teatro de texto.

- La obra sigue teniendo vigencia tanto por su temática como por su lenguaje juvenil.

El

Julián

lo interpreta ***Mario Estévez***

- El que se haya trasladado de época me



LA EDICION MUSICAL

Uno de los problemas, a nivel musical, que tiene la zarzuela y la ópera es que no existen publicadas las

partituras de orquesta. Solamente la de piano y canto. Desde hace unos años el instituto Complutense de Ciencias Musicales (ICCMU) ha comenzado a editar zazuelas y sainetes, cuyos manuscritos están archivados en la SGAE (Sociedad General de Autores de España).

Jugar con fuego (Asenjo

Barbieri),

El bateo

(Chueca),

La canción del olvido

(Serrano) y

Marina

(Arrieta) son títulos cuya representación ha seguido la partitura editada.

JUAN PEDRO DE GASPAR

(ESCENÓGRAFO) *La Verbe*

- He podido ~~disparar~~ **Miguel Roa**

A lo largo de los años, en muchos casos, las partituras originales se adecuaban a los cantantes o a la orquesta en cuestión. A veces se complicaba y otras se simplificaba. Algo de esto ha sucedido con *La Verbena*

. Por eso

Miguel Roa

apunta...

- La redacción original es más arriesgada que la copia moderna, y presenta aspectos más originales y menos convencionales. En la edición hemos reseñado

minuciosamente todas las divergencias y valoraciones. Espero que, en las representaciones, pueda percibirse desde ahora un mayor acercamiento a la versión original.

LA ESCASA DURACIÓN EL TELÓN CINEMÁTICO

Desaparecido el Teatro por Horas – 20:45 h, 22:00 h, 23:00 h, 24:00 h (la hora golfa) –

la escasa duración de estas obras presentó cierta dificultad a la hora de representarlas ante un público posterior, habituado a un teatro de hora y media o dos horas. Se buscaron diversas soluciones, unas más espúreas que otras. La más frecuente ha sido representar dos obras. Tiene sus peros, ya que es inevitable la comparación entre ambas y siempre una de ellas sale perjudicada. A ello se añade que con las dos obras nos vamos a las dos horas o algo más y viene la tentación de realizar cortes, que siempre desdoran la obra.

Otra solución es alargar la obra mediante números musicales del mismo compositor de otras obras suyas o añadir textos. Ello lleva a destrozar la obra original que posee su estilo propio y su ritmo. Por lo general el relleno se palpa.

Hay una tercera solución que plasma **Ramón Barce** en el programa que se editó con motivo de *La verbena de la Paloma* de 1994, para celebrar el centenario de su estreno:

La posibilidad de que el teatro de compañías en aquel ambiente

Ahí queda la idea, que considero p

- Se trata de un **Diálogo** de **Bernar**



**TELÓN CINEMATICO DEL
TEATRO A**

De los personajes de *La Verbena*

uno de ellos aparecerá en este prólogo. Es

Don Hilarión

que desea anunciar en el mencionado Telón unas grajeas de fabricación propia.

Para ello trata con el encargado del

Telón Cinemático

, un joven cinéfilo como

Don Hilarión

e hijo de empresario de cinematógrafos y hombre

anuncio. Posteriormente éste joven reaparecerá en la representación de *La Verbena de la Paloma*.

LOS PERROS DE LA TÍA ANTONIA Y EL CAFÉ CANTANTE

Entre las acotaciones del texto están los perros de la *Tía Antonia*:

(Achucha los perros, sin soltarlos)

En la Verbena, vemos que han mordido a ***Julián***:

(Julián saca el pantalón roto de haberle mordido los perros).

He visto muchas *Verbenas* y a lo más los tales chuchos ladran histéricamente desde dentro.

El otro tema, también fuera del escenario, es el **Café de Melilla**, un café

Cantante. En el tal café **canta**

una Cantaora – acompañada por un piano - que, según el texto de la partitura, entrevemos a través de una cristalera; más tarde suena un violín y piano con una mazurca, que

Casta

y

Susana

aprovechan para bailar dentro de su casa. Son, pues,

acciones fuera de la vista del público. Como se trata de un tratamiento naturalista, la orquesta deja de tocar y se encomienda el sonido a un violín y piano, entre bastidores. Voz, violín y piano no tienen las mejores condiciones acústicas para el público.

A lo largo

Y como una cosa lleva a la

otra al sacarlo a la vista del público, ha llevado a la tentación de arropar a la Cantaora con una coreografía de conjunto, así como también la tal coreografía arropaba a la Casta y Susana en su Mazurca.

En esta versión se ha buscado una solución nueva que no se desea desvelar, ya que esa será una de las sorpresas –

amén del traslado a los años treinta y el telón Cinemático - de esta representación.

**EL
REGUERO DE PÓLVORA
QUE FUE
LA
VERBENA DE LA PALOMA**

El éxito de aquella noche, hizo que al mes de estrenara en Barcelona en el Teatro

Eldorado. En Madrid se llegó, en junio, a las 100 representaciones. El resto de las ciudades españolas la subieron al escenario.

Vinieron parodias, alusiones en versos y cuplés y el uso de mucha fraseología: *“¡que tiés madre!, hay que comprimirse, lu que te la gana”*

y por supuesto los cantables de

“Por ser la Virgen de la Paloma”, “Una morena y una

rubia” y el “Dónde vas con mantón de Manila”.

La gente de fuera supo que en Madrid había *“unos toros en Carabanchel”.*

Siguió su gira triunfal en América y Madrid se vio, en el extranjero, a través del casticismo de la obra.

La verbena de la Paloma. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Miércoles, 17 de Marzo de 2010 08:36 - Actualizado Jueves, 06 de Mayo de 2010 19:20



■

La verbena de la Paloma
- Información
General »

■

La verbena de la
Paloma - Hechos y
Figuras »

■
La verbena de la
Paloma - Hechos y
Figuras »

■
RENOVACIÓN
DEL GÉNERO
LÍRICO -
Teatro
Musical »

■
La verbena de la
Paloma - Teatro

Música

José Ramón Díaz Sande
Copyright©diazsande

La verbena de la Paloma. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Miércoles, 17 de Marzo de 2010 08:36 - Actualizado Jueves, 06 de Mayo de 2010 19:20



TEATRO DE LA ZARZU

<http://teatrodelazarzueta.mcu.es>

La verbena de la Paloma. Entrevista.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Miércoles, 17 de Marzo de 2010 08:36 - Actualizado Jueves, 06 de Mayo de 2010 19:20
